

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

STUDER INNOTEK SA  
Rue des Casernes 57  
1950 SION  
SWITZERLAND

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Stromrichter für Batterieladung**  
***Inverter-charger***

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

IEC 62109-1(ed.1)  
DIN EN 50178 (VDE 0160):1998-04; EN 50178:1997  
DIN EN 62109-1 (VDE 0126 Teil 14-1):2011-04; EN 62109-1:2010-07  
IEC 62103(ed.1)



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

Aktenzeichen: 5015675-3980-0001 / 182309  
*File ref.:*

Ausweis-Nr. 40037086 Blatt 1  
*Certificate No. Page*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2013-03-18  
(letzte Änderung/updated 2013-09-18 )

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTECH SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*  
5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2013-09-18 2013-03-18

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40037086.*

**Stromrichter für Batterieladung**  
***Inverter-charger***

Typ(en) / *Type(s)*:

- 1.) XTM 1500-12
- 2.) XTM 1500-12 (-01)
- 3.) XTM 2000-12
- 4.) XTM 2000-12 (-01)
- 5.) XTM 2400-24
- 6.) XTM 2400-24 (-01)
- 7.) XTM 2600-48
- 8.) XTM 2600-48 (-01)
- 9.) XTM 3500-24
- 10. XTM 3500-24 (-01)
- 11. XTM 4000-48
- 12. XTM 4000-48 (-01)

Max. zulässige Eingangsspannung  
*Max. input voltage*

Für / for 1.)3.)5.)7.)9.)11.)  
AC 265 V

Für / for 2.)4.)6.)8.)10.)12.)  
AC 140 V

Eingangsspannungsbereich  
*Input voltage range*

Für / for 1.)3.)5.)7.)9.)11.)  
AC 150 V - 265 V

Für / for 2.)4.)6.)8.)10.)12.)  
AC 50 V - 140 V

Max. zulässiger Eingangsstrom  
*Max. input current*

50 A

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTECH SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*  
5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2013-09-18 2013-03-18

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40037086.*

Max. Eingangsleistung  
*Max. input power*

Für / for 1.) 2.) 1500 VA  
Für / for 3.) 4.) 2000 VA  
Für / for 5.) 6.) 2400 VA  
Für / for 7.) 8.) 2600 VA  
Für / for 9.) 10.) 3500 VA  
Für / for 11.) 12.) 4000 VA

Nennausgangsspannung  
*Rated output voltage*

Für / for 1.)3.)5.)7.)9.)11.)  
AC 230 V

Für / for 2.)4.)6.)8.)10.)12.)  
AC 120 V

Nennfrequenz  
*Rated frequency*

Für / for 1.)3.)5.)7.)9.)11.)  
50 Hz

Für / for 2.)4.)6.)8.)10.)12.)  
60 Hz

Ausgangsstrom  
*Output current*

Für / for :  
1.) 7 A  
2.) 13 A  
3.) 9 A  
4.) 17 A  
5.) 11 A  
6.) 20 A  
7.) 12 A  
8.) 22 A  
9.) 16 A  
10.) 30 A  
11.) 18 A  
12.) 34 A

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

## Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
40037086 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTECH SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*  
5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2013-09-18 2013-03-18

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40037086.*

Batterieart  
*Type of batteries*

Für / for 1.)2.)3.)4.)

DC 12 V

Für / for 5.)6.)9.)10.)

DC 24 V

Für / for 7.)8.)11.)12.)

DC 48 V

Zulässige Umgebungstemperatur  
*Max. ambient temperature*

- 20 C° bis / to + 55 C°

Schutzart  
*Degree of protection*

IP 20

Schutzklasse  
*Class*

I

Anmerkung

Beim Anschluß des Gerätes muss auf die Anschlussbedingungen der jeweiligen Netzform und deren Besonderheiten geachtet werden.

*Remark*

*By connecting the device to the grid must be fulfilled the connection requirements of each grid configuration and its special features.*

Fortsetzung siehe Blatt 5 /  
*continued on page 5*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. page  
40037086 5

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTECH SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*

5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2013-09-18

2013-03-18

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40037086.*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG** mit ihren Änderungen.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2006/95/EC** including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Abteilung ET2  
*Section ET2*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /  
Certificate No. Supplement  
40037086

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTEK SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*

5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*

2013-09-18

2013-03-18

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086.  
*This supplement is part of the Certificate No. 40037086.*

## Stromrichter für Batterieladung *Inverter-charger*

### Fertigungsstätte(n)

*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*

**30021814**

STUDER INNOTEK SA

Rue des Casernes 57

CH-1950 SION

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

*VDE Testing and Certification Institute*

Abteilung ET2

*Section ET2*

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
STUDER INNOTECH SA, Rue des Casernes 57, 1950 SION, SWITZERLAND

Aktenzeichen / *File ref.*  
5015675-3980-0001 / 182309 / ET2 / LAB

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*  
2013-09-18 2013-03-18

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40037086  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40037086.*

**Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH ([www.vde.com](http://www.vde.com)\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

***Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:***

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute ([www.vde.com](http://www.vde.com)\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.*

*The approval is solely signed on the first page.*